

LES PRÉPOSITIONS

J'emploie la préposition « A »

- Après un verbe exprimant un déplacement :
→ **Ir a / Venir a / Llegar a / Volver a / Viajar a / Acercarse a / Regresar a / etc.**
- Devant un complément d'objet direct désignant une personne déterminée :
→ **Acompaña a su hija / Saluda al vecino / etc.**
- Devant un complément d'objet direct désignant une chose personnifiée, un nom propre d'animal ou un nom de pays :
→ **Dibuja a Rocinante / Añora a su casita / etc.**

Quelques verbes ou expressions nécessitant l'emploi de « A »

- IR (aller)
- LLEGAR (arriver)
- VOLVER / REGRESAR (rentre / retourner)
- ACERCARSE A (s'approcher de)
- VENIR (venir)
- TRASLADARSE (se déplacer)
- MUDARSE (déménager)
- VIAJAR (voyager)
- EMIGRAR (émigrer)
- SALIR (sortir)
- EXPORTAR (exporter)
- SUBIR (monter)
- COMPROMETERSE (s'engager)
- TIRAR (jeter)
- ATREVERSE A (oser)

Quelques verbes ou expressions nécessitant l'emploi de « A »

- **TRADUCIR A** (traduire en)
 - **ENCAMINARSE A** (se diriger vers)
 - **DIRIGIRSE A** (s'adresser à)
 - **ENTREGARSE** (s'abandonner)
 - **OLER A** (sentir)
 - **SABER A** (avoir le goût de)
 - **NEGARSE A** (refuser de)
 - **LLEVAR A CUESTAS** (porter sur le dos)
 - **MOLER A PALOS** (rouer de coups)
 - **CARGAR A HOMBROS** (charger sur les épaules)
 - **TENER A MANO** (avoir sous la main)
 - **DAR LA VUELTA A** (faire le tour de)
- Et bien d'autres...

J'emploie la préposition « DE »

- Pour exprimer la provenance, l'éloignement, l'origine :
→ **Venir de / Volver de / Regresar de / Alejarse de / Huir de / Ser de + lieu / etc.**
- Pour exprimer la matière :
→ **Un reloj de oro / Una estatua de piedra / etc.**
- Pour exprimer une caractéristique essentielle :
→ **Un molino de viento / Una mujer de ojos negros / Una máquina de escribir / etc.**
- Pour exprimer la possession :
→ **Es el coche de mi padre / Esta casa es de mi tío / etc.**

Quelques verbes ou expressions nécessitant l'emploi de « DE »

- **HUIR DE** (fuir)
- **VOLVER / REGRESAR** (rentrer / retourner)
- **LLEGAR** (arriver)
- **DESCONFIAR DE** (se méfier de)
- **PRESUMIR DE** (se donner de grands airs de)
- **PRESCINDIR DE** (se passer de)
- **SERVIR DE** (servir à)
- **COLGAR** (pendre / accrocher)
- **HERIR DE MUERTE** (blesser à mort)
- **TRABAJAR DE** (travailler en tant que)
- **ENTERARSE DE QUE** (apprendre que)
- **DAR DE BALDE** (donner pour rien)

- **DE ANTEMANO** (à l'avance)
- **ESCAPAR DE** (échapper à)
- **VESTIRSE DE LUTO** (porter le deuil)
- **RENEGAR DE SUS ORÍGENES** (renier ses origines)
- **DESPEDIRSE DE** (dire au revoir à)
- **DISFRAZARSE DE** (se déguiser en)
- **DARSE CUENTA DE QUE** (se rendre compte que)
- **ESTAR SEGURO DE QUE** (être sûr que)
- **TOMAR CONCIENCIA DE QUE** (prendre conscience que)
- **TENER MIEDO DE QUE + Subjonctif** (avoir peur que)

Quelques verbes ou expressions nécessitant l'emploi de « DE »

- ENTENDER DE MÚSICA (s'y connaître en musique)
- CRUZARSE DE BRAZOS (se croiser les bras)
- PONER DE RELIEVE (mettre en relief)
- DEJARSE DE RODEOS (aller droit au fait)
- IRSE / ESTAR DE VACACIONES (aller / être en vacances)
- COGER DE LA MANO (prendre par la main)
- DAR DE COMER (donner à manger)
- APRENDER DE MEMORIA (apprendre par cœur)
- SOSPECHAR DE ALGUIEN (soupçonner quelqu'un)
- ESTAR DE PIE (être debout)
- ACABAR DE + infinitif (Venir de + infinitif)
- FIARSE DE (se fier à)
- ESCAPAR DE MILAGRO (échapper par miracle)
- PEDIR DE COMER (demander à manger)
- ANTES DE la guerra (avant la guerre)
- DESPUÉS DE la guerra (après la guerre)
- DELANTE DE la casa (devant la maison)
- DETRÁS DE la casa (derrière la maison)
- A TRAVÉS DE (à travers)
- ANTES DE QUE + Subjonctif (avant que)

Et bien d'autres...

J'emploie la préposition « EN »

- Pour me situer dans l'espace (sans déplacement) :
→ **Me quedo en casa / Estamos en la capital / etc.**
- Pour me situer dans le temps :
→ **Estamos en 2009 / Estamos en el siglo XXI / En aquella época / etc.**
- Pour exprimer l'idée d'entrer :
→ **Entrar en / Penetrar en / Meterse en / etc.**
- Pour indiquer un moyen de locomotion* :
→ **Me gusta viajar en avión / La llevo en coche / Hacemos el trayecto en autobús / etc.**

* Attention : on dira "a pie" et "a caballo"

Quelques verbes ou expressions nécessitant l'emploi de « EN »

- **ESTAR EN** (être à / dans)
- **VIVIR EN** (vivre / habiter à)
- **PENSAR EN** (penser à)
- **CREER EN** (croire en / à)
- **CONFIAR EN** (faire confiance à)
- **INTERESARSE EN** (s'intéresser à)
- **INSISTIR EN** (insister sur)
- **DESCANSAR EN** (reposer sur)
- **APOYARSE EN** (s'appuyer sur)
- **ESFORZARSE EN** (s'efforcer à)
- **INGENIARSE EN** (s'ingénier à)
- **LLEGAR EN BICICLETA**
(arriver à bicyclette)
- **VOLVER EN SÍ** (revenir à soi)
- **EN BUSCA DE** (à la recherche de)

Et bien d'autres...

Quelques verbes ou expressions nécessitant l'emploi de « EN »

- **SENTARSE EN EL SUELO**
(s'asseoir par terre)
- **DELEITARSE EN** (se délecter à)
- **DIVERTIRSE EN** (s'amuser à)
- **FIJARSE EN / REPARAR EN**
(remarquer)
- **APRESURARSE EN / DARSE PRISA EN** (se hâter de)
- **DUDAR EN / VACILAR EN**
(hésiter à)
- **EMPEÑARSE EN** (s'obstiner à)
- **HABLAR EN VOZ ALTA**
(parler à haute voix)
- **PARTICIPAR EN** (participer à)
- **TARDAR EN** (tarder à)
- **CONSISTIR EN** (consister à)
- **PERSISTIR EN** (persister à)

Et bien d'autres...

J'emploie la préposition « CON* »

- Pour marquer l'accompagnement :
→ **Va a la escuela con su amigo / Toma una copa con sus amigos / etc.**
- Pour désigner l'instrument, le moyen, la manière :
→ **Lo ha matado con una pistola / Hizo un gesto con el brazo / Lo miraba con una mirada triste / Habla con voz fuerte / etc.**
- Pour marquer la relation, la comparaison, la conformité :
→ **Hablo con él / Podemos comparar esta situación con la del otro día / Estamos de acuerdo con él / Me conformo con su decisión / etc.**
- Pour exprimer le mélange :
→ **Me gusta el café con leche / No me gusta el pollo con arroz / etc.**
* **Attention : on dira “conmigo” (avec moi) et “contigo” (avec toi)**

Quelques verbes ou expressions nécessitant l'emploi de « CON »

- **SOÑAR CON** (rêver de)
- **AMENAZAR CON** + infinitif (menacer de + infinitif)
- **CONFORMARSE CON** (se contenter de / se résigner à)
- **DAR CON / ENCONTRARSE CON / TOPAR CON** (rencontrer / tomber sur)
- **ENCARARSE CON ALGUIEN** (affronter / tenir tête à quelqu'un)
- **ENFADARSE CON** (se fâcher contre)
- **ESTAR RESENTIDO CON** (en vouloir à)
- **COMPARAR CON** (comparer à)
- **COTEJAR CON** (confronter à)
- **ACABAR CON** (en finir avec)
- **CHOCAR CON** (heurter contre)
- **TOMARLA CON ALGUIEN** (se moquer de)
- **REÍR CON GANAS** (rire de bon cœur)

Quelques verbes ou expressions nécessitant l'emploi de « CON »

- **ESTAR SATISFECHO CON** (être satisfait de)
 - **SALIRSE CON LA SUYA** (arriver à ses fins)
 - **LLEGAR CON TIEMPO** (arriver à temps)
 - **TENER CUIDADO CON** (faire attention à)
 - **COMPENSAR CON** (compenser par)
 - **CONTAR CON** (compter sur)
 - **HACERSE CON** (s'emparer de)
 - **CANSARSE CON** (se fatiguer de)
 - **CERRAR CON LLAVE** (fermer à clef)
 - **SEÑALAR CON EL DEDO** (montrer du doigt)
 - **DESCARARSE CON** (parler grossièrement à)
 - **BASTAR CON** (suffire de)
- Et bien d'autres...

J'emploie la préposition « PARA »

- Pour exprimer le but :
 - Hay que comer para vivir / Fue al restaurante con sus amigos para cenar / etc.
- Pour marquer la direction :
 - Cada verano van para el mar / Parece que este tren va para Madrid / etc.
- Pour marquer la destination :
 - Esta carta es para usted / Contrata un profesor para sus hijos / etc.
- Pour exprimer un point de vue :
 - Para nosotros más vale reflexionar / Para él tenemos toda la razón / etc.
- Pour traduire « envers » renforcé par la préposition “con” :
 - Tenía muchas atenciones para con sus invitados / etc.

Quelques verbes ou expressions nécessitant l'emploi de « PARA »

- NO ESTAR PARA BROMAS (ne pas être d'humeur à plaisanter)
- VA PARA UN AÑO QUE (cela va faire un an que)
- SEVIR PARA (servir à)
- IR / CAMINAR PARA (aller à / vers)
- TENER TIEMPO PARA (avoir le temps de)
- ESTUDIAR PARA + profession (faire des études de)
- PENSAR PARA SÍ (penser en son for intérieur)
- NO SER PARA TANTO (ne pas être si grave)
- QUE PARA QUÉ (vachement)
- NO ES MOMENTO PARA CRÍTICAS (l'heure n'est pas aux critiques)
- PARA CON (avec / envers)
- IR PARA (se destiner à)
- MIRAR PARA ABAJO / ARRIBA / ATRÁS (regarder vers le bas / le haut / derrière)

Et bien d'autres...

J'emploie la préposition « POR »

- Pour exprimer un mouvement à l'intérieur d'un lieu :
 - **Le gusta viajar por el mundo / Paseamos por la calle / Circulamos por el pueblo / etc.**
- Pour exprimer une valeur temporelle :
 - **Por la mañana arregla la casa / Se detiene por un instante / Esperemos que el sol brille por mucho tiempo / etc.**
- Pour exprimer la cause :
 - **Por su maldad no lo quieren / Por ser periodista lo detuvieron / Perdí una semana de trabajo por la gripe / etc.**
- Pour exprimer un but immédiat :
 - **Cuando llegué salieron por verme / Lo dice por asustarte / etc.**
- Pour exprimer un échange :
 - **Compré este libro por cincuenta euros / Trabaja mucho por un sueldo de miseria / etc.**

J'emploie la préposition « POR »

- Pour traduire « en faveur de » :
→ **Hablaron por nosotros / Votaron por este candidato / etc.**
- Pour exprimer la lutte, l'effort :
→ **Lucharon por la libertad de su pueblo / Hago un esfuerzo enorme por mantener los ojos abiertos / etc.**
- Pour introduire un intérêt, un sentiment :
→ **Sería capaz de cualquier cosa por ti / Siente pasión por los animales / etc.**
- Après un verbe de mouvement, équivalent au verbe « chercher »* :
→ **Su padre lo envió por vino al supermercado / Bajamos a la tienda por medicamentos / etc.**
* On trouvera aussi “a por” après les verbes “ir”, “venir”, “mandar” → **Voy a por agua / Vamos a por ellas etc.**
- Pour introduire un complément d'agent dans la voix passive :
→ **La puerta fue abierta por el profesor / El ratón es comido por el gato etc.**

Quelques verbes ou expressions nécessitant l'emploi de « POR »

- LUCRAR POR (lutter pour)
- LLAMAR POR TELÉFONO (téléphoner)
- VOTAR POR (voter pour)
- OPTAR POR (opter pour)
- CIEN KILÓMETROS POR HORA (cent kilomètres à l'heure)
- POR AHORA (pour le moment)
- PASEARSE POR (se promener dans)
- POR AQUÍ (par ici)
- ESFORZARSE POR (s'efforcer à)
- POR PERSONA (par personne)
- EL TRES POR CIENTO (trois pour cent)
- FALTAR POR / ESTAR POR / QUEDAR POR HACER (rester à faire)
- IR / VENIR / MANDAR POR (aller / venir / envoyer chercher)
- VIAJAR POR EL MUNDO (voyager de par le monde)
- CORTAR POR LO SANO (trancher dans le vif)
- POR EJEMPLO (par exemple)

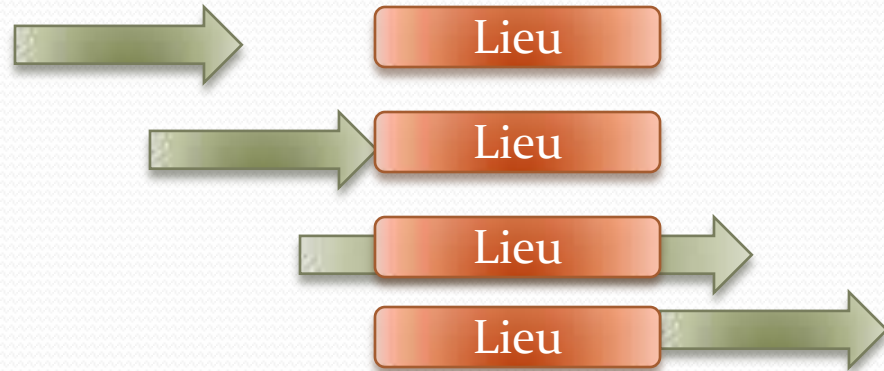
Quelques verbes ou expressions nécessitant l'emploi de « POR »

- **DAR LAS GRACIAS POR** (remercier de / pour)
 - **BRINDAR POR** (boire à la santé de)
 - **DAR POR** (considérer comme)
 - **RESBALAR POR** (glisser sur)
 - **DEJAR POR HACER** (laisser à faire)
 - **NAVEGAR POR INTERNET** (surfer sur Internet)
 - **PARTIR POR LA MITAD** (partager en deux)
 - **PASAR POR LA CALLE** (passer dans la rue)
 - **PROPAGARSE POR** (se propager dans)
 - **DERRAMAR POR EL SUELO** (répandre sur le sol)
 - **PREGUNTAR POR ALGUIEN** (demander des nouvelles de quelqu'un)
 - **PREOCUPARSE POR** (se préoccuper / s'inquiéter de)
 - **INTERESARSE POR** (s'intéresser à)
- Et bien d'autres...

Pour exprimer un mouvement

Schéma récapitulatif

- **Hacia / A / Para**
- **Hasta**
- **Por**
- **Desde / De**



Je n'emploierai pas de préposition dans les cas suivants :

- Après « Permitir » : Permitir a alguien Ø hacer algo.
- Après « Prohibir » : Prohibir a alguien Ø hacer algo.
- Après « Decidir » : Decidir Ø hacer algo.
- Après « Conseguir » : Conseguir Ø hacer algo.
- Après « Lograr » : Lograr Ø hacer algo.
- Après « Evitar » : Evitar Ø hacer algo.
- Après « Aceptar » : Aceptar Ø hacer algo.
- Après « Intentar » : Intentar Ø hacer algo.
- Après « Reprochar » : Reprochar Ø hacer algo.
- Après « Necesitar » : Necesitar Ø hacer algo.
- Après « Procurar » : Procurar Ø hacer algo.
- Après « Olvidar » : Olvidar Ø hacer algo.
- Après « Jurar » : Jurar Ø hacer algo.
- Après « Prometer » : Prometer Ø hacer algo.
- Après « Ser necesario / fácil / difícil / evidente / importante / posible / mejor / imposible / etc. » : Es posible Ø hacer algo.

Et bien d'autres...